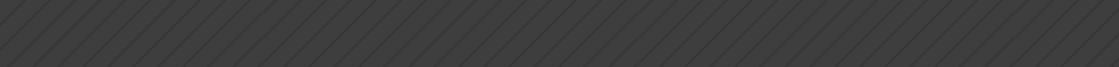


**Pantalla para soldar**  
Máscara de soldadura  
NV124679

Instrucciones // Instruções



## Tabla de contenidos

Recambios .....	4
Limitación de uso .....	4
Características .....	5
Especificaciones .....	6
Instrucciones de uso .....	7
Mantenimiento .....	8
Inspección .....	9
Declaración de Conformidad .....	10

# Pantalla para soldar

NV124679



Conserve este manual y manténgalo accesible al usuario.



Lea por entero y comprenda completamente el presente manual antes de usar el equipo.

	Protector Interior	Arnés	Filtro
FIG	1	2	3
NV124679	8110.1220	8110.1221	8110.1219

## 01. Recambios



No use ningún equipo de soldadura sin la formación adecuada.



No use el equipo si no está apto para su uso. Antes de cada uso, inspeccione el equipo según se explica en el presente manual, para asegurarse de que el equipo está en perfecto estado.



No haga ninguna modificación en el equipo que no esté contemplada en el presente manual. No use otros repuestos que los originales indicados en el presente manual.

## 02. Limitación de uso

- No trabaje ante riesgo de impacto severo. Este equipo está diseñado para protección en condiciones normales de soldadura.
- No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El equipo no protegerá frente ambientes con líquidos corrosivos ni en atmósferas explosivas.
- No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. Utilizar este equipo por debajo de -5°C o por encima de 55 °C afecta a las prestaciones del filtro y puede ocasionar daño permanente al ojo y pérdida de visión.
- Este equipo no debe ser utilizado para soldadura por encima de la cabeza y soldadura láser.

- Este equipo no está preparado para trabajar mojado o dentro del agua. No sumerja el equipo.
- No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El uso de este equipo en cualquier tipo de trabajo que requiera un grado de protección en el estado más oscuro superior a 11 puede acarrear un daño permanente al ojo y pérdida de visión. Por tanto, este equipo no es válido para corte láser, soldadura láser y cualquier trabajo que requiera un grado superior a 11.
- No use el equipo en soldadura intensiva sobre la cabeza.
- Peligro, puede acarrear daños graves por quemadura, si existe riesgo de precipitación de metal fundido.
- No use disolventes en el filtro y casco de soldadura.

### 03. Características del producto



La máscara está compuesta por:

0. Cuerpo de la máscara.
1. Protector de cristal transparente para amolado
2. Protector de cristal oscuro (sombra 11) para soldadura.
3. Ajuste de sujeción del perímetro de cabeza.
4. Ajuste de sujeción de coronilla de cabeza.
5. Marco de sujeción de filtros.
6. Tornillo de ajuste de altura del filtro.
7. Máscara de protección frontal.



### **¡Advertencia!**

- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas en individuos sensibles.
- Los protectores rayados o dañados deben ser reemplazados.
- Riesgo para el usuario de gafas de vista. Puede transmitirse impactos en presencia de partículas de alta velocidad.

## **INTRODUCCIÓN**

La máscara de soldadura NV124679 incluye un filtro de cristal en estado oscuro DIN 11 permanente, (2) abatible y un filtro de cristal abatible para amolado (1).

El arnés de sujeción de la careta frontal dispone de ajustes de sujeción del perímetro (3) horizontal de cabeza y de la altura con respecto a la coronilla (4).

## **04. Especificaciones**

### **NV124679**

Dimensión del filtro . . . . .	110 x 80 x 3 mm
Área de visión . . . . .	.97 x 73 mm
Grado de protección, estado claro / estado oscuro . . . . .	11
Protección frente al infrarrojo y ultravioleta . . . . .	11
Intervalo de filtro claro a oscuro . . . . .	0 seg
Intervalo de filtro oscuro a claro . . . . .	0 seg
Temperatura de servicio . . . . .	-5 -55 °C
Peso . . . . .	400 gramos

Uso recomendado de los diferentes grados de protección para soldadura al arco EN 169

Proceso	Intensidad de corriente (A)																
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Electrodos recubiertos				9	10	11	12	13									
MAG				9	10	11	12	13									
TIG			9	10	11	12	13										
MIG con metales pesados				9	10	11	12	13									
MIG con aleaciones ligeras					10	11	12	13									
Acabado arco-aire						10	11	12	13								
Corte por chorro de plasma				9	10	11	12	13									
Soldadura al arco de microplasma				9	10	11	12										
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

NOTA - El término "materiales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

## 05. Instrucciones de uso

### AJUSTE PARA EL USUARIO

Debido a las diferencias en las dimensiones de cabeza los ajustes de la posición pueden variar según cada usuario. Para ajustar correctamente el equipo al usuario siga esta secuencia:

1. **Ajuste de la sujeción de la cabeza:** Actuar sobre de la banda superior del arnés 4, ajustando la longitud de la banda hasta que apoye completamente en la parte superior de la cabeza (coronilla).  
Una vez ajustada la coronilla gire el pomo 3 hasta que el arnés quede ajustado firme y seguro a la cabeza.
2. **Ajuste de la posición del filtro:** Debe estar a la altura de los ojos. Afloje los tornillos 6 para posicionar el filtro. Una vez conseguida la altura apriete firmemente los tornillos 6.

### AJUSTE DEL AMOLADO

Para usar la máscara NV124679 en labores de amolado levante el filtro fijo abatible hasta que haga tope.



**Nunca deje la máscara en posición de amolado. Riesgo de deslumbramiento si suelda.**

## 06. Mantenimiento

### LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpie el equipo con un paño suave, jabón medio y agua tibia. No use disolventes.

Limpie el filtro automático con un paño que no desprenda hilos. No proyecte sprays en el equipo ni lo sumerja.

Almacene el equipo en un ambiente a temperatura media, limpio, seco y sin polvo.

El **filtro protector 2** puede ensuciarse con el humo y proyecciones de la soldadura, se recomienda desmontarlo y limpiarlo con regularidad.

### CAMBIO DE LOS FILTROS PROTECTORAS



**Utilice únicamente filtros originales suministrados por su distribuidor.**

Los dos filtros (1 y 2) llevan el mismo sistema de fijación mediante el marco de plástico flexible 5. Pincelo con los dos dedos en los dos extremos para sacarlo y liberar los filtros. Actue en sentido inverso para montar los nuevos filtros.

### CAMBIO DEL ARNÉS

Si el **arnés 6** está roto o no ajusta correctamente procedase a su cambio.



**Use únicamente arneses originales suministrados por su distribuidor oficial.**

Extraiga el arnés quitando los pomos de los tornillos 6 y proceda a poner el nuevo arnés respetando las articulaciones.

### TARJETA DE GARANTÍA

Entre los documentos que forman parte del presente equipo encontrará la tarjeta de garantía.

Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

**Nota:** Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

### CONDICIONES DE GARANTÍA

- Como equipo profesional se establece el período de garantía en un año desde la fecha de compra.



- La garantía cesa de inmediato si el departamento de Atención al Cliente de las oficinas Centrales no dispone de la tarjeta de garantía en el plazo de un mes a partir de la fecha de compra.
- La garantía cesa asimismo cuando el equipo haya sido usado de forma impropia o empleando accesorios no adecuados para los usos previstos por el fabricante.
- La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanizado y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.
- Se compromete únicamente a reparar o reemplazar gratuitamente el producto, o las partes de éste, que resulten defectuosos, después de un examen, a exclusivo juicio de sus Técnicos.
- Todos los gastos de transporte y de desmontaje se considerarán a cargo del comprador.
- Para facilitar el trabajo de los técnicos, se ruega adjuntar una descripción de los defectos que el cliente haya notado en el equipo durante su empleo.

## 07. Inspección

Antes de cada uso inspeccione obligatoriamente el equipo. No use el equipo si se da cualquiera de las siguientes circunstancias. Cualquier componente no válido deberá ser reemplazado inmediatamente.

- El arnés de sujeción de la cabeza estará limpio, íntegro y permitirá un ajuste perfecto a la cabeza.
- El casco estará limpio, íntegro y no presentará ningún tipo de fisura.
- Los protectores y filtros deben estar íntegros, sin proyecciones incrustadas ni fisuras, incluyendo las lentes protectoras.
- El filtro debe cubrir completamente su hueco, de manera que deje pasar ningún tipo de luz.
- El filtro oscuro y el filtro transparente no estarán rajados o con esquinas partidas.

## 08. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que la Máscara de Soldadura con filtro automático NV124679, satisface todos los requisitos esenciales de seguridad y salud en conformidad con las regulaciones del Reglamento (UE) 2016/425 y de la normativa siguiente: UNE EN 166: 2002 para el protector ocular, UNE EN 175:1997 para el casco y UNE EN 169: 2003 para el filtro automático.

José González  
Jefe compras marca propia Comafe.

Enero 2019



COMAFE S.COOP.  
Polígono Industrial Nª Señora de Butarque.  
Calle Rey Pastor 8, 28914, Leganés  
Madrid, España.

CE  R&HS

## Tabela de conteúdos

Peças de reposição .....	12
Limitações de uso .....	12
Características .....	13
Especificações .....	14
Instruções de uso .....	15
Manutenção .....	16
Inspeção .....	17
Declaração de Conformidade .....	18

# Mascara de soldador

NV124679



ConsERVE sempre este manual e mantenha-o acessível ao utilizador.



Leia por completo e perceba completamente o presente manual antes de utilizar o equipamento.

	Blindagem Interior	Arnes	Filtro
FIG	2.	8.	3.
<b>NV124679</b>	8110.1220	8110.1221	8110.1219

## 01. Peças de reposição



Não utilizar nenhum equipamento de soldadura sem a informação adequada.



Não utilizar o equipamento se não esta apto para sua utilização. Antes de cada utilização, verifique o equipamento segundo esta explicado no presente manual, para assegurar-se de que equipamento se encontra em perfeita condição.



Não realize nenhuma modificação no equipamento que não esteja incluída neste manual. Não utilize outras reposições mais que os originais indicados neste manual.

## 02. Limitações de uso

- Não trabalhe perante risco de impacto severo. Este equipamento esta desenhado para protecção em condições normais de soldadura.
- Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. O equipamento não protege contra líquidos corrosivos nem atmosferas explosivas.
- Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento sob -5 °C ou por acima de 55 °C. Afecta as prestações do filtro e pode causar danos permanentes ao olho e perda de visão.

- Este equipamento não deve ser utilizado para soldagem por cima da cabeça e soldagem laser.
- Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. A utilização deste equipamento em quaisquer tipo de trabalho que requeira um grau de protecção no estado mais obscuro superior a 11 pode causar um dano permanente ao olho ou perda de visão. Porém, este equipamento não é válido para corte laser, soldadura laser e quaisquer trabalho que requeira um grau superior a 11.
- Não utilize o equipamento em soldadura intensiva sobre a cabeça. Pode causar danos graves por queimadura se existe risco de precipitação de metal fundido.
- Não utilize dissolventes no filtro e capacete de soldadura.

### 03. Características



La máscara está compuesta por:

0. Corpo da máscara.
1. Protetor de vidro transparente para moer/moagem.
2. Protetor de vidro escuro (sombra 11) para soldagem.
3. Ajuste de fixação do perímetro da cabeça.
4. Ajuste de fixação da coroa.
5. Marco de fixação de filtros.
6. Parafuso de ajuste da altura do filtro.
7. Máscara de proteção frontal.



### ¡Advertencia!

- Os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador poderiam causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis.
- Os protetores riscados ou danificados devem ser substituídos.
- Risco para o utilizador de óculos de vista. É possível transmitir impactos de partículas de alta velocidade.

## INTRODUÇÃO

Máscara NV124679 soldagem filtro de vidro inclui um estado escuro DIN 11 permanente, (2)dobravel e um filtro de vidro dobravel para moer/moagem(1).

O arnês de fixação dianteiro tem configurações de ajuste do perímetro (3) horizontal da cabeça e altura em relação à coroa (4).

## 04. Especificações

### NV124679

Filtro de coloração Dimension. . . . .	110 x 80 x3 mm
Zona de visão . . . . .	.97 x 73 mm
Grau de proteção, état claro/ état obscur. . . . .	11
Cara Proteção à ultravioleta infravermelho l'e ele. . . . .	11
Intervalle dois filtro claro à foncé . . . . .	.0 s
Intervalle obscur dois filtro à clara . . . . .	.0 se
Temperatura de serviço . . . . .	-5 -55 °C
Peso. . . . .	400 grammes

Uso recomendado de los diferentes grados de protección para soldadura al arco EN 169

Proceso	Intensidad de corriente (A)																
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Electrodos recubiertos				9	10	11	12	13									
MAG				9	10	11	12	13									
TIG			9	10	11	12	13										
MIG con metales pesados				9	10	11	12	13									
MIG con aleaciones ligeras					10	11	12	13									
Acabado arco-aire						10	11	12	13								
Corte por chorro de plasma				9	10	11	12	13									
Soldadura al arco de microplasma				9	10	11	12										
	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

NOTA - El término "materiales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

## 05. Instruções de uso

### AJUSTE DA MÁSCARA NA CABEÇA DO UTILIZADOR.

Devido às diferenças nas dimensões de cabeça os ajustes da posição podem variar segundo cada utilizador. Para ajustar correctamente o equipamento ao utilizado siga esta sequência:

1. **Ajuste de fixação da coroa:** Actuar sobre da banda superior do arnês 4, a ajustar o comprimento da banda até que apoie na parte superior da cabeça (coroa). Uma vez fixada a coroa, gire o botão 3 até que o arnês esteja apertado e seguro na cabeça.
2. **Ajuste da posição do filtro:** Deve de estar a altura do olhos. Solte os parafusos (6) para posicionar o fitro. Uma vez conseguida a altura desejada aperte firmemente os parafusos 6.

### DEFINIR MOAGEM

Para usar o trabalho NV124679 máscara moagem até o filtro fixo dobrável até que ele pare.



**Nunca deixe o a máscara na posição de moagem. Risco de brilho se soldada.**

## 06. Manutenção

### LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Limpe o computador com um pano macio e sabão e meio de água tibia. Não use solventes.

Limpe o filtro com um pano automático que não fios.

Não projete seus sprays de computador ou mergulhar. Armazenar o equipamento dentro de um ambiente a uma temperatura média, limpo, seco e livre de poeira.

O filtro protetor 6 pode ficar sujo com o fumo da soldagem, é recomendável desmonta-lo e limpa-lo regularmente.

### MUDAR OS FILTROS DE PROTEÇÃO



**Utilize unicamente filtros originais fornecidos pelo seu distribuidor.**

Os dois filtros (1 e 2) levam o mesmo sistema de fixação através do quadro de plástico flexível 5. Pressione com ambos dedos as duas extremidades para remover e soltar os filtros. Agir em sentido inverso para montar os novos filtros.

### MUDANÇA DO ARNÊS

Se o **arnês 6** está quebrado ou não ajusta correctamente proceda-se à sua mudança..



**Utilize unicamente arneses originais fornecidos pelo seu distribuidor oficial.**

Extrair o arnês removendo os botões dos parafusos (6) e proceda a poner de novo o arnês respeitando as articulações.

### CARTÃO DE GARANTIA

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

**Nota:** Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.



## CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Como equipamento profissional estabelece-se o período de garantia num ano desde a data de compra.
- A garantia cessa de imediato se o departamento de Atenção ao Cliente dos escritórios Centrais não dispõe do cartão de garantia no prazo de um mês a partir da data de compra.
- A garantia cessa igualmente quando o equipamento tenha sido usado de maneira inadequada ou a empregar acessórios não adequados para os usos estabelecidos pelo fabricante.
- A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.
- Compromete-se unicamente a reparar ou substituir gratuitamente o produto, ou as partes deste, que resultem delituosos, depois dum exame, a exclusivo juízo dos seus Técnico.
- Todas as despesas de transporte e de desmontagem considerar-se-ão se pagar pelo comprador.
- Para facilitar o trabalho dos técnicos, roga-se anexar uma descrição dos defeitos que o cliente tenha notado no equipamento durante sua utilização.

## 07. Inspeção

Antes de cada uso, verifique o equipo.No necessariamente usar o computador se for dada alguma das seguintes circunstâncias. Qualquer componente deve inválido ser substituído imediatamente. O chicote segurando a cabeça está limpa, vertical e permitir um ajuste perfeito para a sua cabeça.

- O casco é limpo, completo e não apresenta qualquer crack.
- Shields e filtros deve ser completa, projeções ou rachaduras não embarcados, incluindo lentes protectora.
- O filtro deve cobrir completamente a fenda, de modo deixar passar qualquer luz.
- Os fotosensores devem ser visíveis em quaisquer circunstâncias e não devem estar cobertos por tipo de sujidade nenhu.
- O filtro escuro e o filtro transparente estejam rachados o com as esquinas partidas.

## 08. Declaração de conformidade Ce

CERTIFICA Que o Equipamento de Protecção Individual Máscara de soldadura com filtro automático NV124679 EEste, de acordo com as disposições da Directiva do regulamento 89/686/CEE (1982-1912 Edition) Anexo II e as seguintes regras: DDIN EM 166:2002-04 para o protetor ocular, DIN EM 175:1997-08 para o capacete, DIN EM 379:2009-07 para o filtro automático.

José González  
Jefe compras marca propia Comafe.



COMAFE S.COOP.  
Polígono Industrial Nª Señora de Butarque.  
Rua Rey Pastor 8, 28914, Leganés  
Madrid, España.

CE  RÖHS

Janeiro 2019

## Certificado de garantía Certificação de garantia

MODELO: V124679

FECHA DE COMPRA:

DATA DA COMPRA:

SELLO DEL VENDEDOR:

CARIMBO DO VENDEDOR:

El usuario de este aparato está amparado por los derechos que le otorga la vigente Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. El funcionamiento correcto de este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía quedará automáticamente anulada si la avería es consecuencia de un mal uso ó de una manipulación indebida del aparato. Ante cualquier reclamación se deberá acompañar la tarjeta de garantía con la indicación de la fecha de compra y el sello del establecimiento vendedor.

O usuário de esta máquina está protegido pela Ley Geral para a Defesa dos Consumidores e Usuarios. A máquina tem garantia de dois (2) anos a partir da data de compra. A garantia fica automaticamente sem efeito quando a avaria fora debida a o mal uso da máquina ou a o seu uso incorrecto ou motivos quaisquer debidos á culpa do usuário. Tambem ficará sem efeito a garatía quando a máquina tenha sido manipulada em qualquer maneira por pessoal diferente do da firma que da a garantía. Para qualquer reclamação deberá a ompanhar a tarxeta de garantía debidamente pre-enchida e com carimbo do vendedor.

**NIVEL**  
STRONG IS SMART

Importado por / Importado por:  
A79004891 para COMAFE S.COOP.  
F-28195873.

Polígono Industrial N<sup>a</sup> Señora de Butarque.  
Calle Rey Pastor 8, 28914, Leganés  
Madrid, España

FABRICADO EN / FABRICADO EM R.P.C.

